

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern,
Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 3 des Königlichen Erlasses vom 7. April 2003 zur Regelung bestimmter Bewachungsmethoden wird wie folgt ersetzt:

«Art. 3 - Folgende Wachleute haben während der Ausübung ihrer Tätigkeiten jederzeit die Möglichkeit zur Kommunikation mit einer Rufzentrale oder einem Verantwortlichen eines internen Wachdienstes:

1. diejenigen, die eine mobile Bewachung ausführen,
2. diejenigen, die eine statische Bewachung ausführen an Orten, an denen davon auszugehen ist, dass keine andere Wachperson oder Drittperson anwesend ist,
3. diejenigen, die eine Ladenaufsicht ausführen.»

Art. 2 - Artikel 4 Buchstabe *c*) desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 3 - Artikel 7 § 1 Buchstabe *a*) desselben Erlasses wird wie folgt ersetzt:

«Art. 7 - § 1 - Die Wachperson, die eine Ladenaufsicht ausführt, führt ihre Tätigkeiten in Übereinstimmung mit den in Artikel 8 § 6ter des Gesetzes vorgesehenen Regeln und gemäß nachstehendem Verfahren aus:

a) Die Wachperson darf nur dann einen des Diebstahls verdächtigen Ladenkunden ansprechen, wenn sie die Identifizierungskarte beziehungsweise ein Identifikationsabzeichen, wie in Artikel 8 § 3 Absatz 4 des Gesetzes erwähnt, deutlich sichtbar trägt.»

Art. 4 - Die Artikel 1 und 2 treten drei Monate nach der Veröffentlichung des vorliegenden Erlasses im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 5 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 26. Juli 2007

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister des Innern
P. DEWAELE

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

F. 2007 — 3797 (2007 — 1521) [C — 2007/07230]

28 FEVRIER 2007. — Loi fixant le statut des militaires du cadre actif des Forces armées. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 108 du 10 avril 2007, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

A la page 19810, dans le texte néerlandais, art. 8, 5°, il y a lieu de supprimer la virgule après le mot « lagere ».

A la page 19822, dans le texte français, art. 66, § 1^{er}, 1°, il y a lieu de lire « la description de poste du poste occupé par le militaire apprécié lors de son appréciation de poste ; » au lieu de « la description de poste occupé par le militaire apprécié lors de son appréciation de poste ; ».

A la page 19832, dans le texte néerlandais, art. 84, § 2, alinéa 1^{er}, 1^{re} ligne, il y a lieu d'insérer le mot « de » devant le mot « eerste ».

A la page 19834, dans le texte néerlandais, art. 96, § 2, 1°, il y a lieu de lire « zijn professionele-leergeschiktheid » au lieu de « zijn professionele leergeschiktheid ».

A la même page, dans le texte néerlandais, art. 97, il y a lieu de lire « van de professionele-leergeschiktheid » au lieu de « van de professionele leergeschiktheid ».

A la page 19835, dans le texte néerlandais, art. 99, 2°, 3^e et 4^e lignes, il y a lieu de lire « van de professionele-leergeschiktheid ; » au lieu de « van de professionele leergeschiktheid ».

A la même page, dans le texte néerlandais, art. 99, 3°, 3^e et 4^e lignes, il y a lieu de lire « van de professionele-leergeschiktheid » au lieu de « van de professionele leergeschiktheid ».

A la page 19835, dans le texte néerlandais, art. 100, 2°, 3^e ligne, il y a lieu de lire « van de professionele-leergeschiktheid » au lieu de « van de professionele leergeschiktheid ».

A la même page, dans le texte néerlandais, art. 101, 1°, *b*), il y a lieu de lire « van de professionele-leergeschiktheid » au lieu de « van de professionele leergeschiktheid ».

A la page 19840, dans les textes français et néerlandais, art. 117, § 2, 3°, il y a lieu de terminer le texte par un point au lieu d'un point-virgule.

A la page 19846, dans le texte néerlandais, art. 144, alinéa 1^{er}, 2^e ligne, il y a lieu d'insérer une virgule entre les mots « verlaat » et « voorstelt ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2007 — 3797 (2007 — 1521) [C — 2007/07230]

28 FEBRUARI 2007. — Wet tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de Krijgsmacht. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 108 van 10 april 2007, dient men de volgende verbeteringen aan te brengen:

Op blz. 19810, in de Nederlandse tekst, art. 8, 5°, moet de komma weg na het woord « lagere ».

Op blz. 19822, in de Franse tekst, art. 66, § 1, 1°, dient men te lezen « la description de poste du poste occupé par le militaire apprécié lors de son appréciation de poste ; » in plaats van « la description de poste occupé par le militaire apprécié lors de son appréciation de poste ; ».

Op blz. 19832, in de Nederlandse tekst, art. 84, § 2, 1^e lid, 1^e regel, moet het woord « de » ingevoegd worden voor het woord « eerste ».

Op blz. 19834, in de Nederlandse tekst, art. 96, § 2, 1°, dient men te lezen « zijn professionele-leergeschiktheid » in plaats van « zijn professionele leergeschiktheid ».

Op dezelfde blz., in de Nederlandse tekst, art. 97, dient men te lezen « van de professionele-leergeschiktheid » in plaats van « van de professionele leergeschiktheid ».

Op blz. 19835, in de Nederlandse tekst, art. 99, 2°, 3^e en 4^e regel, dient men te lezen « van de professionele-leergeschiktheid » in plaats van « van de professionele leergeschiktheid ».

Op dezelfde blz., in de Nederlandse tekst, art. 99, 3°, 3^e en 4^e regels, dient men te lezen « van de professionele-leergeschiktheid » in plaats van « van de professionele leergeschiktheid ».

Op blz. 19835, in de Nederlandse tekst, art. 100, 2°, 3^e regel, dient men te lezen « van de professionele-leergeschiktheid » in plaats van « van de professionele leergeschiktheid ».

Op dezelfde blz., in de Nederlandse tekst, art. 101, 1°, *b*), dient men te lezen « van de professionele-leergeschiktheid » in plaats van « van de professionele leergeschiktheid ».

Op blz. 19840, in de Franse en in de Nederlandse tekst, art. 117, § 2, 3°, moet de tekst eindigen met een punt in plaats van een puntkomma.

Op blz. 19846, in de Nederlandse tekst, art. 144, 1^{ste} lid, 2^{de} regel, moet een komma ingevoegd worden tussen de woorden « verlaat » en « voorstelt ».

A la page 19847, dans le texte néerlandais, art. 145, § 2, 4^e ligne, il y a lieu de remplacer le mot : « genotificeerd » par le mot « betekend ».

A la même page, dans le texte français, art. 147, alinéa 1^{er}, 3^e ligne, il y a lieu de lire : « alinéa 1^{er} » au lieu de « alinéa premier ».

A la page 19848, dans le texte français, art. 152, 3^o, 5^e alinéa, 1^{re} ligne il y a lieu de remplacer le mot : « où » par le mot « ou ».

A la page 19850, dans le texte français, art. 161, 4^o, il y a lieu de lire « la durée et le contenu de la formation et du stage éventuels » au lieu de « la durée et le contenu de la formation et le stage éventuels ».

A la page 19856, dans le texte français, art. 181, 4^e ligne, il y a lieu de lire « lorsqu'il s'agit d'un militaire recruté » au lieu de « lorsque il s'agit d'un militaire recruté ».

A la page 19857, dans le texte néerlandais, art. 189, 4^o, alinéa 3, il y a lieu de lire « ambtsontheffing » au lieu de « ambtsonheffing ».

A la page 19858, art. 191, dans le texte français et dans le texte néerlandais, alinéa 2, 2^e ligne, il y a lieu d'ajouter une virgule après « b ».

A la même page, art. 191, dans le texte français et dans le texte néerlandais, alinéa 3, 3^e ligne, il y a lieu d'ajouter une virgule après « a ».

A la page 19859, dans le texte néerlandais, art. 197, 1^o, 2^e ligne, il y a lieu de remplacer le mot « betreffende » par les mots « tot vaststelling van ».

A la même page, dans le texte français, art. 197, 4^o, il y a lieu d'ajouter le mot « précitée » après les mots « de la loi du 28 février 2007 ».

A la même page, dans le texte néerlandais, art. 197, 4^o, il y a lieu d'ajouter le mot « voormelde » entre le mot « van » et les mots « wet van 28 februari 2007 ».

A la page 19860, dans le texte néerlandais, art. 203, 5^o, 6^e ligne, il y a lieu de lire « oprustpensioenstelling » au lieu de « op rustpensioenstelling ».

A la page 19862, dans le texte néerlandais, art. 211, alinéa 2, 5^e ligne, il y a lieu de remplacer le mot « betreffende » par les mots « tot vaststelling van ».

A la page 19863, dans le texte néerlandais, art. 222, alinéa 2, 1^{re} ligne, il y a lieu de remplacer le mot « en » par le mot « of ».

A la page 19865, dans le texte néerlandais, art. 227, § 2, 3^e ligne, il y a lieu de remplacer le mot « betreffende » par les mots « tot vaststelling van ».

A la page 19865, dans le texte français, CHAPITRE XVII, il y a lieu de lire « loi » au lieu de « Loi ».

A la page 19866, dans le texte néerlandais, art. 236, alinéa 2, 4^e ligne, il y a lieu de remplacer le mot « betreffende » par les mots « tot vaststelling van ».

A la page 19885, à l'annexe A, Tableau I, il y a lieu de lire :

1.3.	Kandidaat-vrijwilliger aangesteld in de graad van eerste soldaat en geslaagd in de beoordeling bedoeld in artikel 263, § 4	2.3.	Eerste soldaat (b)
1.4.	Kandidaat-vrijwilliger aangesteld in de graad van eerste soldaat	2.4.	Aspirant-vrijwilliger aangesteld in de graad van eerste soldaat (a)

Au lieu de:

1.3.	Kandidaat-vrijwilliger aangesteld in de graad van eerste soldaat	2.3.	Aspirant-vrijwilliger aangesteld in de graad van eerste soldaat (a)
1.4.	Kandidaat-vrijwilliger aangesteld in de graad van eerste soldaat en geslaagd in de beoordeling bedoeld in artikel 263, § 4	2.4.	Eerste soldaat (b)

In plaats van:

A la page 19886, Tableau III, en regard du n° 1.3., il y a lieu de lire « § 5 » au lieu de « § 4 ».

A la page 19887, Tableau III, en regard du n° 1.5., il y a lieu de lire « § 5 » au lieu de « § 4 ».

A la page 19890, Tableau VII, il y a lieu de lire « § 5 » au lieu de « § 4 », en regard des numéros 1.5., 1.7. et 1.9.

A la page 19892, Tableau XI, il y a lieu de lire « § 5 » au lieu de « § 4 », en regard des numéros 1.5. et 1.7.

Op blz. 19847, in de Nederlandse tekst, art. 145, § 2, 4^e regel, moet het woord « genotificeerd » door het woord « betekend » vervangen worden.

Op dezelfde blz., in de Franse tekst, art. 147, 1^e lid, 3^e regel, dient men te lezen « alinéa 1^{er} » in plaats van « alinéa premier ».

Op blz. 19848, in de Franse tekst, art. 152, 3^o, 5^e lid, 1^e regel, moet het woord « où » door het woord « ou » vervangen worden.

Op blz. 19850, in de Franse tekst, art. 161, 4^o, dient men te lezen « la durée et le contenu de la formation et du stage éventuels » in plaats van « la durée et le contenu de la formation et le stage éventuels ».

Op blz. 19856, in de Franse tekst, art. 181, 4^e regel, dient men te lezen « lorsqu'il s'agit d'un militaire recruté » in plaats van « lorsque il s'agit d'un militaire recruté ».

Op blz. 19857, in de Nederlandse tekst, art. 189, 4^o, 3^e lid, dient men te lezen « ambtsontheffing » in plaats van « ambtsonheffing ».

Op blz. 19858, art. 191, in de Franse en in de Nederlandse tekst, 2^e lid, 2^e regel, moet een komma ingevoegd worden na « b ».

Op dezelfde blz., art. 191, in de Franse en in de Nederlandse tekst, 3^e lid, moet een komma ingevoegd worden na « a ».

Op blz. 19859, in de Nederlandse tekst, art. 197, 1^o, 2^e regel, moet het woord « betreffende » door de woorden « tot vaststelling van » vervangen worden.

Op dezelfde blz., in de Franse tekst, art. 197, 4^o, moet het woord « précitée » ingevoegd worden na de woorden « de la loi du 28 février 2007 ».

Op dezelfde blz., in de Nederlandse tekst, art. 197, 4^o, moet het woord « voormelde » ingevoegd worden tussen het woord « van » en de woorden « wet van 28 februari 2007 ».

Op blz. 19860, in de Nederlandse tekst, art. 203, 5^o, 6^e regel, dient men te lezen « oprustpensioenstelling » in plaats van « op rustpensioenstelling ».

Op blz. 19862, in de Nederlandse tekst, art. 211, 2^e lid, 5^e regel, moet het woord « betreffende » door de woorden « tot vaststelling van » vervangen worden.

Op blz. 19863, in de Nederlandse tekst, art. 222, 2^e lid, 1^e regel, moet het woord « en » door het woord « of » vervangen worden.

Op blz. 19865, in de Nederlandse tekst, art. 227, § 2, 3^e regel, moet het woord « betreffende » door de woorden « tot vaststelling van » vervangen worden.

Op blz. 19866, in de Franse tekst, HOOFDSTUK XVII, dient men te lezen « loi » in plaats van « Loi ».

Op blz. 19866, in de Nederlandse tekst, art. 236, 2^e lid, 4^e regel, moet het woord « betreffende » door de woorden « tot vaststelling van » vervangen worden.

Op blz. 19885, bijlage A, Tabel I, dient men te lezen:

Op blz. 19886, Tabel III, tegenover nr. 1.3., dient men te lezen « § 5 » in plaats van « § 4 ».

Op blz. 19887, Tabel III, tegenover nr. 1.5., dient men te lezen « § 5 » in plaats van « § 4 ».

Op blz. 19890, Tabel VII, tegenover nrs. 1.5., 1.7. en 1.9., dient men te lezen « § 5 » in plaats van « § 4 ».

Op blz. 19892, Tabel XI, tegenover nrs. 1.5 en 1.7., dient men te lezen « § 5 » in plaats van « § 4 ».